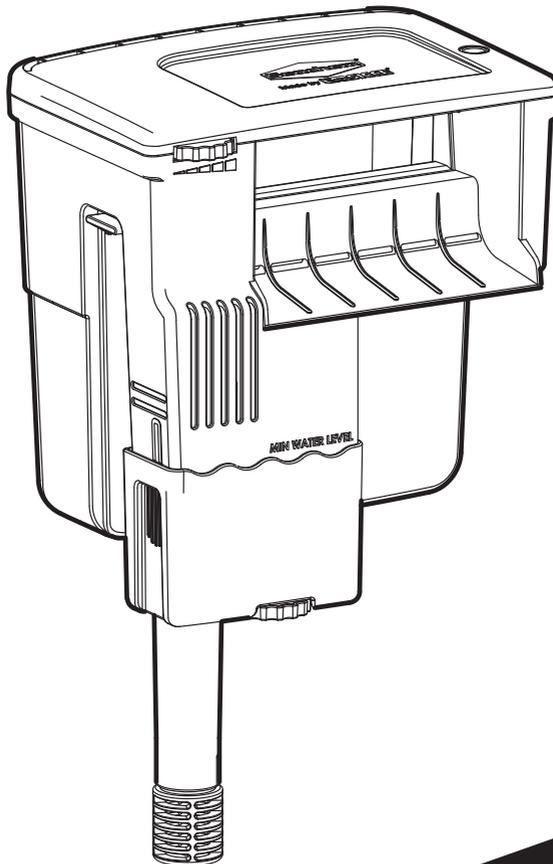


# Tidal

55-75-110

## Owner's Manual



Seachem Laboratories, Inc.  
1000 Seachem Drive, Madison, GA 30052 USA  
888-SEACHEM • [www.seachem.com](http://www.seachem.com)



Made by  SICCE®

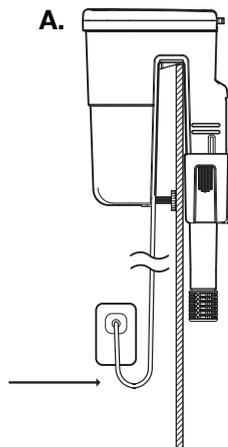
# ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ:** Во время работы с электрическими приборами/сетями необходимо придерживаться общих правил безопасности для предотвращения нанесения травм, включая изложенные ниже:

ФИЛЬТРЫ TIDAL изготовлены в соответствии с национальными и международным нормами безопасности.

ВНИМАТЕЛЬНО ОЗНАКОМЬТЕСЬ И ВЫПОЛНЯЙТЕ СЛЕДУЮЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Проверьте напряжение, указанное на ярлыке насоса, которое должно соответствовать напряжению сети. Питание прибора должно осуществляться посредством дифференциального выключателя (УЗО) с номинальным током, значение которого соответствует или ниже 30 мА.
2. Запрещена эксплуатация работы насоса всухую во избежание нанесения повреждений двигателю.
3. Перед подключением насоса к электрической сети, убедитесь, что кабель и насос не повреждены.
4. Насос состоит из “Z”-образных соединений. Кабель и штепсельная вилка не подлежат замене и/или ремонту; в случае их повреждения необходимо заменить прибор.
5. Перед подключением насоса к электрической сети убедитесь, что кабель и насос не повреждены.
6. Запрещено использовать фильтр в помещениях или в жидкостях, температура которых превышает 35 °C / 95 °F.
7. Не используйте прибор в целях, отличающихся от указанных производителем, например в ванных комнатах и другое.
8. Не используйте фильтр в разъедающих и абразивных жидкостях.
9. Данный прибор не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями без сопровождения лиц, отвечающих за их безопасность.
10. Чтобы избежать попадания случайных капель на штепсель или в розетку, сделайте петлю из шнура ниже уровня розетки (рис. А).
11. Не допускайте отключения фильтра от кабеля питания во время установки и обслуживания прибора.
12. Фильтр может быть использован исключительно в указанных выше случаях и исключительно в закрытых помещениях если он оснащен биполярным кабелем.



## **ИНСТРУКЦИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ ПРОДУКЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ДИРЕКТИВОЙ ЕС 2002/96/ЕС**

После окончания срока эксплуатации прибора не утилизируйте его вместе с городскими отходами. Устройство должно быть утилизировано в специально предназначенных для этого пунктах сбора при муниципалитете города или при пунктах продажи, предоставляющих эту услугу. Утилизация бытовых приборов в специальных пунктах сбора позволяет избежать негативных последствий для окружающей среды и здоровья населения, реутилизировать материалы и сэкономить энергетические ресурсы..

### **ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ**

Компания Seachem предоставляет гарантию на этот продукт (смотрите изложенные ниже ИСКЛЮЧЕНИЯ) непосредственному покупателю, касающуюся дефектов материалов и производства сроком на три (3) года от даты приобретения продукта с возможностью её продления на два (2) года посредством регистрации продукта на сайте [www.seachem.com](http://www.seachem.com); гарантия распространяется на все части продукта, за исключением рабочего колеса насоса, срок гарантии на который составляет 6 месяцев. Гарантийное обслуживание ограничивается ремонтом или заменой (исключительно с согласия Seachem) бракованного устройства и не распространяется на утечку воды из аквариума, нанесение личных повреждений, ущерба или убытков, касающихся эксплуатации продукта. Для использования гарантийных условий необходимо сохранять документ, подтверждающий покупку продукта. Гарантия входит в силу одновременно, и не дополнительно, с минимальными периодами гарантии, предусмотренными действующим законодательством. Запрос на гарантийное обслуживание должен быть заполнен прямым покупателем онлайн на сайте компании [www.seachem.com](http://www.seachem.com) с одновременным предоставлением документа, подтверждающим покупку продукта. Лицо, запрашивающее гарантийное обслуживание продукта должно получить разрешение на возврат/замену продукта "RMA" до момента его отправления на замену или ремонт. Покупатель несёт затраты по отправке на/из офиса сервисного обслуживания или ремонтной мастерской.

**ИСКЛЮЧЕНИЯ.** Эта гарантия не распространяется на: "Нанесение случайных повреждений, эксплуатацию не по назначению, злоупотребление, отсутствие ухода, использование устройства не по его назначению, используя проект аномальных условий работы или другие повреждения, не имеющие отношение к дефектам материалов или производства." \*Повреждения, вследствие внесения изменений, правок или попыток ремонта прибора лицами, не являющимися персоналом компании Seachem или уполномоченными ею". \*Передача продукта лицу, не являющемуся прямым покупателем продукта". \*Подключение продукта к электрической сети способом, отличающимся от указанного в инструкции; прямой покупатель продукта должен позаботиться о соответствии электрической системы".

### **ОГРАНИЧЕНИЕ ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВ И ПОВРЕЖДЕНИЯ, НА КОТОРЫЕ ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ**

Согласно ограничениям настоящей гарантии возможно только отремонтировать или заменить продукт. Компания не несет ответственность за причинение случайных и логических повреждений с целью нарушения гарантии или изложенных или подразумеваемых в ней условий, включая вытекающие из общего смысла гарантии или коммерческие условия, а также за коммерческие качества, пригодность для особого применения или удовлетворительное качество по сравнению с этим продуктом. Этот документ является полным соглашением по гарантийным обязательствам сторон в соответствии с предметом настоящего документа; любой отказ или внесенные изменения не являются действительными без письменного и заверенного разрешения компании Seachem. Все гарантии, исходящие из этого документа ограничиваются одним календарным годом или более коротким сроком в соответствии с законодательством вашей страны.

# ВВЕДЕНИЕ

---

Поздравляем вас с покупкой нового подвесного фильтра Seachem Tidal™. Мы можем с уверенностью утверждать, что вы приобрели фильтр высокого качества, безупречно разработанный, который будет поддерживать чистоту и здоровье вашего аквариума на протяжении длительного периода времени с минимальными затратами на обслуживание. Линия фильтров Seachem Tidal™ была разработана и изготовлена для Seachem компанией Sicse (Италия), что гарантирует высочайшее качество продукта и его эксплуатационных характеристик.

## Характеристики

1. Низкое энергопотребление при обильном потоке обеспечивает хорошую циркуляцию воды и экономию электроэнергии.
2. Бесшумная работа фильтра позволяет его эксплуатацию в домашних и офисных помещениях.
3. Самозаливающийся насос обеспечивает простую и надежную установку прибора.
4. Минимальное обслуживание упрощает уход за аквариумом.
5. Самоочищающееся рабочее колесо значительно упрощает уход за насосом.
6. Не подвергающиеся коррозии рабочие части позволяют устанавливать фильтр в морской и пресной воде.
7. Объемный стакан фильтра позволяет использование любого фильтрующего материала
8. Seachem Matrix™ bio-media необходим для полного удаления аммиака, нитритов и нитратов.
9. Съёмный стакан фильтра упрощает его очистку.
10. Крышка двойного назначения необходима для полноценной очистки стакана фильтра во время обслуживания.
11. Система «водопад» позволяет осуществлять экстр. аэрацию аквариума.
12. Компактность прибора позволяет установить его в аквариумах любой формы.
13. Специальный фиксатор позволяет осуществлять точную установку фильтра на стенке аквариума.
14. Поверхностный скиммер осуществляет сбор органических веществ, очищая поверхность аквариума.
15. Регуляция потока воды обеспечивает универсальность использования фильтра для разных потребностей аквариума.
16. Двойная аспирация поверхности или дна обеспечивает тщательную очистку определенного участка аквариума.
17. Регулируемая телескопическая трубка осуществляет всасывание частиц на любой глубине.
18. Крепежные клипсы обогревателя обеспечивают равномерное распределение тепла посредством течения воды, создаваемом фильтром.
19. Аэрационные вырезы стенок рециркуляции воды осуществляют увеличение окислительно-восстановительного потенциала и аэрации аквариума.
20. Индикатор технического обслуживания указывает на необходимость осуществления очистки стакана фильтра.

Всё это говорит о том, что Вы приобрели наилучший, имеющийся на рынке, фильтр! Благодарим Вас!

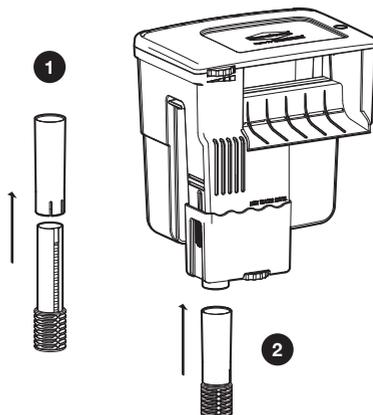
# СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ



# СБОРКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

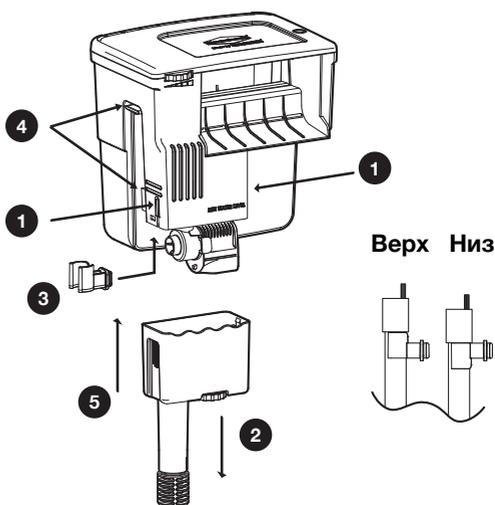
Соедините две части  
телескопической трубы.  
Прикрепите телескопическую  
трубку к корпусу насоса  
(Рис.1)

Рисунок 1



Если вам необходимо  
подсоединить к фильтру  
обогреватель (Рис.2), слегка  
нажмите пальцами на края  
фильтра (1), слегка потяните  
вниз и снимите крышку  
(голову) насоса (2), вставьте  
крепление обогревателя в  
соответствующие пазы (3) и  
установите на место крышку  
насоса. В зависимости от  
необходимости обогрева  
крепление обогревателя может  
быть осуществлено “лицом  
вниз” или “лицом вверх”.

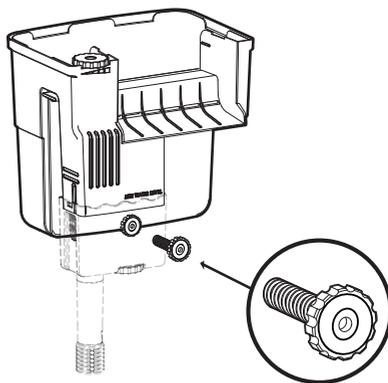
Рисунок 2



# СПИСОК КОМПЛЕКТУЮЩИХ

Зафиксируйте регулятор выравнивания фильтра, расположенный в его нижней части, для его подготовки к позиционированию и выравниванию по отношению к уровню воды в аквариуме (Рис.3)

Рисунок 3



Позиционируйте фильтр на краю одной из стенок аквариума (Рис. 4-А) и отрегулируйте регулятором выравнивания его уровень, который должен совпадать с уровнем аквариума. Вставьте кабель насоса в соответствующие направляющие как указано на рисунке (Рис.4-В) и подсоедините его к розетке, согнув предварительно кабель, как указано в инструкции по безопасности и на Рисунке 4-В.

Рисунок 4-А

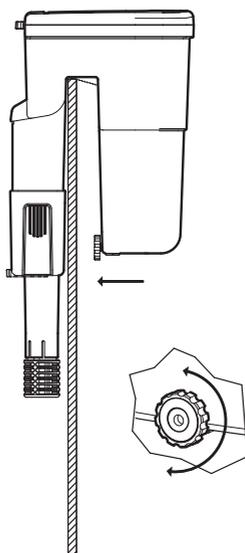
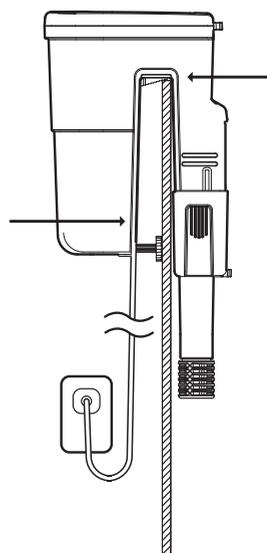


Рисунок 4-В



# ПОДГОТОВКА СТАКАНА ФИЛЬТРА

Прежде, чем приступить к запуску фильтра, удалите из ёмкости все полиэтиленовые упаковки, содержащие фильтрующие элементы. Все фильтры TIDAL™ предусматривает использование любого фильтрующего материала. В большинстве аквариумов задействованы только три вида фильтрации: механическая, химическая и биологическая.

Механическая фильтрация предусматривает удаление крупных осадков/частиц посредством фильтрующих материалов. Химическая фильтрация предусматривает химическое удаление растворенных в воде частиц посредством фильтрующих материалов. Биологическая фильтрация создает благоприятные условия для роста аэробных бактерий и предусматривает распределение органических отходов.

Все фильтры TIDAL™ вмещают фильтрующую губку, расположенную на дне фильтра для механической фильтрации и Matrix™ для высокоэффективной биологической фильтрации. Существуют различные решения химической фильтрации, предназначенные для различных целей в зависимости от среды аквариума. Seachem MatrixCarbon™ - это наилучшее решение для аквариумов с различной средой. MatrixCarbon™ соответствует всем моделям фильтров TIDAL™.

Тщательно промойте губку и другие фильтрующие материалы под проточной водой перед помещением их в фильтр. Поместите фильтрующие материалы слоями на губку, расположенную на дне фильтра, после чего выложите материалы для химической фильтрации, например MatrixCarbon™ и последним слоем – материал для биологической фильтрации Matrix™. Не извлекайте Matrix™ из сетки. Аккуратно разложите сетку и равномерно распределите её содержимое до размещения Matrix™ в фильтре. Для ускорения посева бактерий Matrix™ рекомендуем добавить в ваш аквариум Seachem Stability™. Внутренний стакан фильтра предотвращает вращение воды, позволяя быстрое извлечение и очистку губки нижнего фильтра и его наполнителя. Для обеспечения свободного движения воды через фильтр не перегружайте его стакан фильтрующими материалами. В случае перегрузки фильтра активизируется индикатор техобслуживания или возникает каплепадение на стенках рециркуляции воды справа. (Рис. 10, страница 99)

**Рис.5: Размещение фильтрующего материала (снизу вверх)**



# ПОДКЛЮЧЕНИЕ ФИЛЬТРА

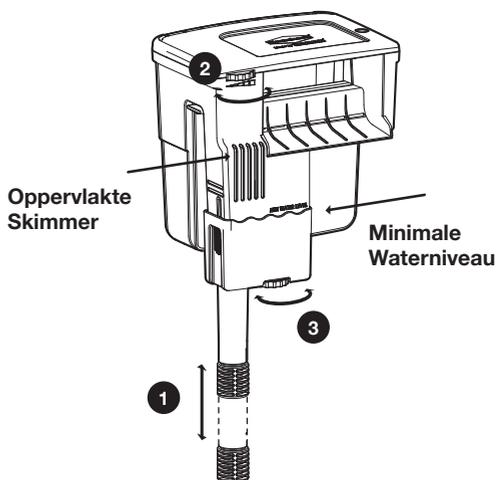
После сборки и установки фильтра Tidal™ в аквариуме, наполненном водой и корректно подключенном к сети питания, подключение и запуск работы фильтра осуществляется автоматически. Отрегулируйте три предусмотренные настройки в зависимости от ваших потребностей или предпочтений (Рисунок 6):

1. Поднимите или опустите всасывающее сопло телескопической трубки на необходимую глубину в зависимости от высоты аквариума.
2. Отрегулируйте мощность потока фильтра. Отрегулируйте рабочие характеристики фильтра в зависимости от объёма аквариума, его вида, или же необходимости создания оптимальных условий для жизни рыб (течение воды и насыщение кислородом). Эта настройка позволяет уменьшить максимальную мощность течения на 80%. Когда на момент всасывания сила течения уменьшается, сетка фильтра обеспечивает рециркуляцию воды через фильтрующие материалы, усиливая их фильтрующие качества на протяжении максимального периода времени.

3. Отрегулируйте мощность всасывания с поверхности воды, закрыв сопло всасывания с дна телескопической трубки.

Минимальный уровень воды аквариума не должен быть ниже отметки «Минимальный уровень воды». Более низкий уровень воды может спровоцировать остановку течения воды и повредить насос. Эксплуатация насоса всухую запрещена. Ограничение максимального уровня воды, отсутствует, но мы рекомендуем поддерживать уровень воды, не превышающий отверстия скиммера.

Рисунок 6



# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ:** Прежде, чем приступить к техническому обслуживанию фильтра Tidal™ извлеките штепсельную вилку из розетки электрической сети.

Фильтры Tidal™ обладают высококачественными и эффективными эксплуатационными характеристиками при минимальном обслуживании. Но, регулярное обслуживание прибора значительно улучшит здоровье и благосостояние вашего аквариума. Индикатор технического обслуживания напомнит вам о необходимости осуществления планового обслуживания фильтра Tidal™. Индикатор, напоминающий о необходимости выполнения обслуживания указывает на отсутствие эффективного движения потока воды через фильтрующие материалы

Когда отметка, предупреждающая о необходимости осуществления очистки, превышает крышку фильтра на приблизительно  $\frac{1}{2}$  " или 1 см (рисунок 7), необходимо приступить к его очистке.

Для того, чтобы начать очистку фильтра (Рис. 8) необходимо поднять крышку (голову) (1) переместить блок стакана синего фильтра (2) к задней стенке фильтра и извлечь стакан, слегка подняв две боковые ручки (3).

Рисунок 7

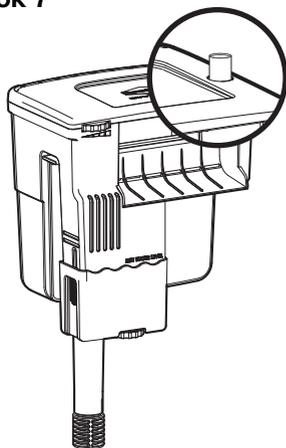
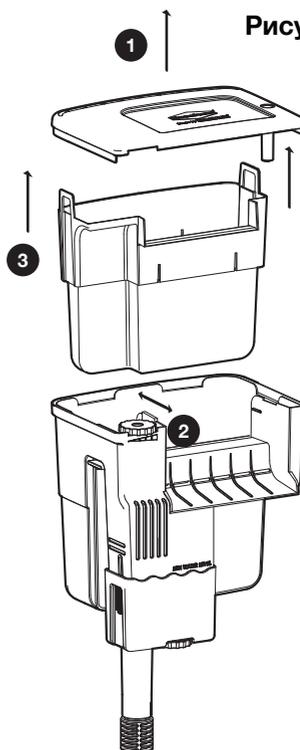


Рисунок 8



## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Переверните верхнюю крышку (голову) (Рисунок 9-А) и зафиксируйте стакан с фильтрующим материалом в отверстиях оборота крышки (1). После чего можете перенести стакан с фильтрующими материалами в зону их очистки, не проливая воду на окружающие поверхности.

Извлеките картридж Matrix™, все материалы химической фильтрации и губку (Рис. 9-В)

Тщательно промойте губку. Не используйте при этом мыло или моющие средства, которые могут нанести вред жителям аквариума. Тщательно промойте или замените все материалы химической фильтрации в случае необходимости. Фильтрующие материалы для замены, специально разработанные и предназначенные для фильтров Tidal™ (Matrix™, MatrixCarbon™, и Zeolite), продаются отдельно.

Содержимое Matrix™ состоит из бактерий, поддерживающих жизненную стабильность вашего аквариума. Материал Matrix™ должен быть всегда влажным, не позволяйте ему высыхать. Для удаления всех видов загрязнений, сформировавшихся со временем, промойте все материалы в специальной ёмкости, наполненной водой аквариума. Если вы хотите заменить фильтрующие материалы, рекомендуем вам заменять не более половины материала во время одной очистки для сохранения бактериальной флоры, которая поддерживает стабильность аквариума. В момент очистки рекомендуем поместить в аквариум продукт Seachem Stability™. Промойте стакан и установите все комплектующие материалы в обратном порядке.

Рисунок 9-А

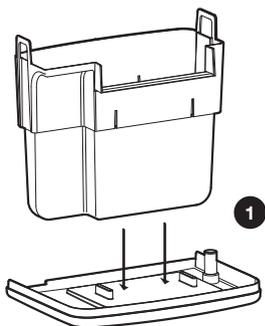
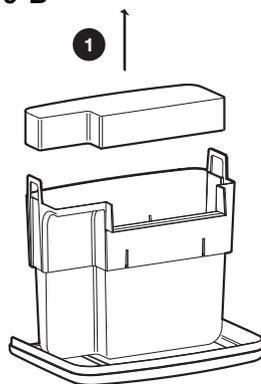


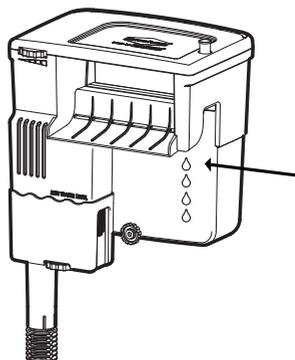
Рисунок 9-В



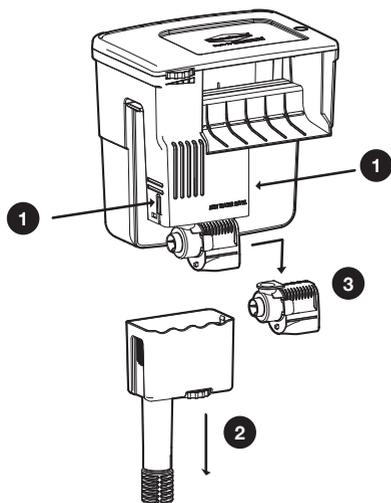
# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если с правой стороны стенки рециркуляции наблюдается каплепадение (Рис.10), значит стакан полностью загрязнен. То есть, отсутствует свободное движение воды через фильтрующий материал и необходимо тщательно очистить фильтр для сохранения здоровья аквариума.

**Рисунок 10**

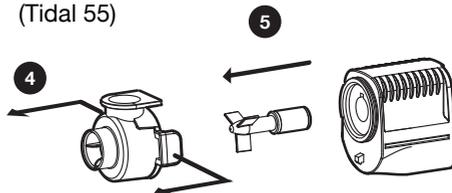


**Рисунок 11-А**



Для технического обслуживания насоса, следуйте изложенным ниже рекомендациям (Рисунок 11): слегка нажмите пальцами на одну из сторон фильтра (1), наклоните вниз корпус насоса (2), освободите кабель питания из корпуса фильтра и переместите насос вправо (3). Для модели Tidal 55: переместите крышку всасывания насоса (4, Рис.11-В) для освобождения рабочего колеса (5).

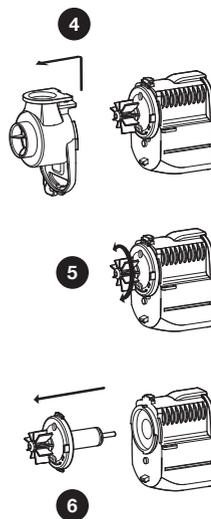
**Рисунок 11-В**  
(Tidal 55)



# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Для моделей Tidal 75 и 110: переместите вверх и назад верхний клипс крышки рабочего колеса (4, Рисунок 11-С). Сблокируйте рабочее колесо, повернув его против часовой стрелки (5) и извлеките его (6).

**Рисунок 11-С**  
(Tidal 75 & 110)



Промойте рабочее колесо для удаления загрязнений и известкового налета. Не используйте мыло или моющие средства. В качестве моющего средства для удаления известкового налета используйте разбавленный раствор, состоящий из воды и уксуса.

После осуществления очистки, замените рабочее колесо и убедитесь в том, что оно свободно двигается вокруг вала, после чего замените крышку всасывания насоса. Установите оставшиеся комплектующие части в обратном порядке. Наличие известкового налета и износ насоса могут спровоцировать шумную работу фильтра, но никак не влияют на его эксплуатационные качества. Для устранения шума во время работы фильтра рекомендуем заменить рабочее колесо насоса.

Seachem Laboratories, Inc.  
1000 Seachem Drive  
Madison, GA 30650, USA  
888-SEACHEM • [www.seachem.com](http://www.seachem.com)

Made in Italy by  
Sicce S.r.l.  
Via Emanuele, 115 - 36050 Pozzoleone (VI) - Italy  
+39 0444 462826 • [www.sicce.com](http://www.sicce.com)